

## STEPHANIE RUEY-YEH MANN

248-808-7881

[stephanie@interstood.com](mailto:stephanie@interstood.com)

Michigan State Court Qualified Mandarin and Chinese Interpreter with many years' experience in legal, medical, automotive, finance, etc., possessing complete fluency—both verbal and written—in Chinese Mandarin and English.

- Specializing in Consecutive & Simultaneous Interpreting with a concentration in Court and Business Conference Interpreting.
- Excellent interpersonal skills: ability to work with a wide range of people from various backgrounds, using culture-correct idioms and points of view.
- Clear enunciation and pronunciation: pleasant & professional voice and polite forms of expression.
- Master's degree in Business Administration
- Adherence to the Code of Ethics for Interpreters

### RECENT HIGHLIGHTS / ACHIEVEMENTS

Grant Thornton Global Conference 2017,  
Simultaneous interpreting between English to Mandarin

October 18, 2017  
Philadelphia, PA

The Grant Thornton annual global conference, “Grant Thornton Unlimited”, took place from October 18 to October 20 in Philadelphia. Managing partners and delegates from member firms all over the world gathered to discuss the network's future strategies: Alessandro Dragonetti, Stefano Salvadeo and Gabriele Labombarda are attending for Bernoni Grant Thornton and Grant Thornton Financial Advisory Services, Ed Nusbaum, outgoing global CEO, kicked off the global conference and welcomed Peter Bodin, CEO-elect.

CATARC–SAE Business Exchange Meeting for Automotive Data Center,  
Simultaneous interpreting between English to Mandarin

August 14, 2017  
Troy, MI.

The 2017 Business Exchange Meeting for the Automotive Data Center event was organized by China Automotive Technology & Research Center (CATARC) and undertaken by the Automotive Data Center (ADC) & US Society of Automotive Engineers (SAE). Interpreted all conference goings-on for five keynote speakers. The event successfully provided technical insights into new energy vehicles and analyzed the impact of the Dual-Loyal Points System along with its strategy of compliance. In addition, it also delved into the Automotive R&D Basic Data System build, in China, and further explored & forecasted the development of the Automobile Market in China.

Alibaba Conference. Gateway '17  
Consecutive interpreting

June 20–21, 2017  
Cobo Hall, Detroit

An inaugural conference to help U.S. businesses, farmers and entrepreneurs explore growth opportunities to reach millions of Chinese consumers. Interpretation duties including general business topics (e.g. pricing, terms & conditions, etc.) with major players from both Chinese and American business entities to promote future ventures.

## LEGAL/MEDICAL INTERPRETING

Arraignments, Hearings, Pre-Trials, Trials, Depositions, Etc.

2013 – 2017  
Detroit Tri-County

State of Michigan Court of Claims (Depositions, Jennifer G. Damico, Attn.), Mike Morse Attorney's office, Ann Arbor 15<sup>th</sup> and 22<sup>nd</sup> District Court, Roseville 39<sup>th</sup> District Court, Washtenaw County 22<sup>nd</sup> Circuit Court, Washtenaw County trial Court, Washtenaw County 14A1 District Court, Westland 18<sup>th</sup> District Court, Garden City 21<sup>st</sup> District Court, Plymouth 35<sup>th</sup> District Court, Macomb 41B District Court, Macomb 16<sup>th</sup> District Court, Oakland County Circuit Court, Rochester Hills 52<sup>nd</sup> and 53<sup>rd</sup> District Court, Warren 37<sup>th</sup> District court, Monroe 38<sup>th</sup> District Court, Troy District Court, Flint 67<sup>th</sup> Dist. Court, Southfield 46<sup>th</sup> District Court, Southgate 28<sup>th</sup> District Court, Bay City 74<sup>th</sup> District Court, Wayne County 3<sup>rd</sup> Judicial Circuit Court, Detroit Coleman Young Municipal Court, Mt. Clemens Circuit Court, Jackson Social Services, Detroit Federal Court House, State of Michigan Children Protective Service, Ann Arbor Eisenhower Center, St. Joseph Mercy Hospital, Detroit Wellness Gateway Medical Center, Chelsea Mental Hospital, St. John Hospital, Center for Forensic Psychiatry, et. al

## CONFERENCE INTERPRETING

Oakland Care House	February, 2017
North America Auto show, Cobo Hall	January, 2017
Madison Heights. Co-op Apts., Support & Development Conference	July, 2016
Whirlpool World-wide Supplier Conference	May, 2016
Guangtong, China–MI Economic Forum, B2B, Match Making	May, 2016
Toledo Sunland Logistics Solutions, Price negotiating	December, 2015

## PROFESSIONAL EXPERIENCE

Principal / Manager, Ware4 Properties LLC	2000 – 2012
Business & Software Analyst Positions (EDS, AT&T, NGS)	1987 – 1999
Translator and Interpreter, GMAX Corporation, Taipei, TW	1984 – 1985
Translator, Far East Mass Communications Center, Taipei, TW	1983 – 1984

## EDUCATION AND CERTIFICATIONS:

- Michigan State Court, Qualified Interpreter, Q1540
- Member of MiTiN (Michigan Translation and Interpretation Network)
- Member of ATA (American Translation Association)
- Oakland Circuit Court Training Validation
- MBA, College of Notre Dame, Belmont, CA
- BS Statistics, Cheng-Chi University, Taipei, Taiwan